

PERSONAL INFORMATION  
Sayda M. Quinonez de Pineda  
1821 Thoroughbred Rd.  
Henderson, NV 89002 USA  
saydadedepineda@hotmail.com

**EXPERIENCE:**

Translator/Editor/Proofreader English into Spanish. Variants: USA, Mexican, Latin American, Venezuelan.

Voice Over for e-learning, training and books.

Male and Female voices.

Spanish Latin American, Brazilian Portuguese, Russian

Best quality and lowest rates per finished audio minute for on going projects.

+25 years of experience as a freelance translator. +12 years in voice over.

**Specialization fields:**

Legal; Oil; Websites; Marketing; Military; Vehicles; Surveys; Manuals; Handbooks; Technical; Information Technology, Software.

Other working fields:

Medical; Engineering; Automotive; Books - Novels, Children Education; Essays; Tourism; General business; Personal.

**Other Relevant Experience (full-time positions):**

- \* Project Account Manager. Applied Language Solutions. Guatemala City. 2006-2008
- \* Human Resources Manager. Promolider Internacional. Guatemala City. 2002-2005
- \* English Conversation Program Coordinator and ESL Teacher. Colegio Juan Gerardi. Guatemala City. 2000 -2001
- \* Human Resources Manager. Latino Marketing. Puerto Rico. 1998-1999

**COMPUTER SKILLS**

- \* Windows OS environment, Windows 10;
- \* Microsoft Office Word, Excel, Powerpoint, Access, Publisher;
- \* Audacity and Web Pad for Voice Over,
- \* CAT Tools: Trados Studio 2017, MemoQ 2016, Idiom Workbench, X Bench,
- \* Dragon Naturally Speaking / Spanish

**ADDITIONAL INFORMATION**

- \* American Translators Association, ATA
- \* Nevada Interpreters and Translators Association, NITA
- \* Guatemalan Interpreters and Translators Association, AGIT